

## РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА В СИМФОНИИ ЕВРОПЕЙСКИХ КУЛЬТУР

(Международная научная конференция «Русская литература и ее взаимосвязь с другими национальными литературами Европы», Греция, Афины, 22 – 23 февраля 2018 г.)

22–23 февраля 2018 г. на факультете русской филологии и славяноведения Афинского национального университета им. И. Каподистрии под эгидой президента Греции Прокописа Павлопулоса прошла Международная научная конференция «Русская литература и ее взаимосвязь с другими национальными литературами Европы», которая была посвящена 180-летию со дня основания Афинского национального университета и первому десятилетнему юбилею факультета русской филологии и славяноведения. Конференция собрала более 50 ученых-филологов из 12 стран: Армении, Бельгии, Болгарии, Великобритании, Греции, Италии, Литвы, России, Сербии, США, Украины и Франции. Наиболее представительными были делегации ведущих вузов Греции (Афинский национальный университет им. И. Каподистрии, Греческий открытый университет, Военное училище Эвэлпидов, Фракийский университет им. Демокрита, Университет им. Аристотеля в Салониках) и России (Московский государственный университет, Московский педагогический государственный университет, Санкт-Петербургский государственный университет, Новосибирский национальный исследовательский государственный университет, Южный федеральный университет).

Торжественное открытие конференции состоялось в главном зале центрального здания университета. С приветственным словом к участникам обратились проректор Наполеон Маравегиас, директор Института философии Афинского университета Елени Карамолегу, а также декан факультета Елени Стерёпулу, которая рассказала о том, что молодой факультет не только укрепил свои позиции в сфере греческого университетского образования, но и добился международного признания: он успешно сотрудничает с ведущими вузами России, Болгарии, Польши, Украины, Белоруссии, Словакии, Грузии, Германии, Армении и Азербайджана, а также с Фондом Александра Солженицына и Благотворительным фондом Ивана Саввидиса, участвует в международных программах Erasmus Mundus, Hermes, проводит международные научные и студенческие конференции.

Выступления участников пленарного заседания, ведущих филологов Афинского национального университета профессоров Элени Политу-Мармарину, Эразмии Луизы Ставропулу и Ставрuly Цупру, были посвящены влиянию трех великих русских писателей XIX в.: Л. Толстого, Ф. Достоевского и А. Чехова – на греческую литературу конца XIX – XX вв., в частности, на творчество Александра Пападиамандиса, Янниса Бератиса и Тасоса Афанасиадиса.

Тематика двух секций, работа которых состоялась 23 февраля, также отразила интерес европейских литературоведов к творчеству великих русских писателей и его роли в формировании новой европейской ментальности. Влиянию Ф. Достоевского на европейскую литературу был посвящен ряд докладов, среди них: «Влияние Фёдора Достоевского на Карло Эмилио Гаду» (Марианджела Иело, Афинский национальный университет); «Фёдор Достоевский глазами французских писателей XX века: влияния, рецепция, критика» (Христос Нику, Парижский университет Сорбонна), «"Преступление и наказание" и "Убийца": попытка сравнения» (Фатима Елоева, Санкт-Петербургский универ-

ситет, Вильнюсский университет). Влияние и рецепции творчества А. Чехова тоже оказались в центре внимания исследователей и отразились в следующих докладах: «Чехов и интеллигенция: кросскультурные и межнациональные связи» (Светлана Евдокимова, Brown University, Провиденс, США); «Антон Чехов – Яннис Хувардас: Три встречи» (Аспазия-Мария Алексиу, Афинский национальный университет), «Драматургия Чехова как импортный товар: маршруты нерусской рецепции» (Людмил Димитров, Софийский университет), «О некоторых интерпретациях творчества Чехова в России и Англии в начале XX века» (Ольга Табачникова, университет Центрального Ланкашира, Великобритания). Все эти доклады были сделаны на первой секции, посвященной влиянию русской литературы на другие европейские.

К западноевропейскому культурному контексту в произведениях русских писателей обратились докладчики второй секции. Особое внимание было уделено влиянию античной и византийской культур на русскую литературу начиная от ее истоков в следующих докладах: «Корсунская легенда и ее византийский источник» (Сергеюс Темчинас, Институт литовского языка, Вильнюс), «Иноязычные источники древнерусского Стишного Пролога» (Ольга Щеглова, Новосибирский национальный исследовательский госуниверситет), «Славянская традиция и влияние Западной Европы на произведения представителей русского барокко» (Татьяна Борисова, Афинский национальный университет). Рецепции античной и византийской традиции в классической литературе были посвящены доклады Марии Николы (Московский госпедуниверситет) «Античная традиция в “Повести из римской жизни” А.С. Пушкина», Леонида Панина (Новосибирский национальный исследовательский госуниверситет) «Два героя поэмы А. К. Толстого “Иоанн Дамаскин”» и др.

Результаты исследования античного и в целом западноевропейского контекста в литературе Серебряного века были представлены в следующих докладах: «“Психея падает под ним...”: реализация концепта “душа” в творчестве В.Ф. Ходасевича (античные, славянские мифологические и христианские мотивы)» (Галина Литвинова, Московский госуниверситет); «Античный миф и мифотворчество О. Мандельштама» (Левон Акопян, Ереванский госуниверситет); «Вяч. Иванов между Востоком и Западом» (Андрей Шишки, университет Салерно, Италия). Особое внимание исследователи уделили творчеству Марины Цветаевой, в частности в докладах: «Сюжет о Федре и Ипполите у Марины Цветаевой: к проблеме поэтической интерпретации мифа и литературного влияния» (Ольга Савельева, Московский госуниверситет); «Россия Райнера Марии Рильке: от “Книги часов” до переписки с Мариной Цветаевой» (Анастасия Хатзияннидис, Афинский национальный университет); «Греция и Германия Марины Цветаевой» (Людмила Табаченко, Южный федеральный университет).

В ряде выступлений говорилось о взаимовлияниях русской литературы и литератур других славянских народов (о влиянии русской поэзии на южнославянскую систему стихосложения, о польском интертексте в русской литературе XIX – XX вв. и др.), анализировались изменения на протяжении XVIII – XXI вв. отношение к русской литературе, а также образ России в сознании и культуре других славянских народов. Особо следует отметить доклады, посвященные переводам произведений русских писателей на другие европейские языки, а также об их творческой интерпретации в культуре других народов.

В целом на четырех заседаниях, прошедших в каждой из секций, было заслушано 46 выступлений, в совокупности охватывающих всю многовековую

историю русской литературы от ее истоков до современной эпохи и выявляющих различные аспекты ее взаимовлияний с другими европейскими литературами: греческой, немецкой, французской, итальянской, английской, польской, болгарской, сербской и др.

Нельзя оставить без внимания еще одну замечательную особенность прошедшего международного форума, не столько научную, сколько педагогическую. В его работе приняли активное участие студенты факультета русской филологии и славяноведения – и в организационной работе, и в качестве активных и заинтересованных слушателей. Это очень важный для них опыт. Студенты представили гостям конференции и спектакль по пьесе А. Блока «Балаганчик» (в греческом переводе преподавателя факультета Афанасиоса Нациса).

Все участники конференции выразили особую благодарность сотрудникам факультета русской филологии и славяноведения и лично ее декану профессору Елене Стерьепулу за безукоризненную организацию и проведение научного форума. Гостеприимство принимающей стороны, экскурсии по Афинам и прилегающим окрестностям способствовали созданию дружеского неформального настроя и развитию межкультурных компетенций собравшихся.

Международная конференция, организованная Афинским университетом, явилась значительным научным событием в сравнительном литературоведении и, несомненно, будет способствовать укреплению научных контактов между специалистами-филологами стран Европы.

***Л. В. Табаченко,***  
*доктор филологических наук, профессор,*  
*Южный федеральный университе*